

**VERORDNUNG (EGKS, EWG, EURATOM) Nr. 372/82 DES RATES****vom 15. Februar 1982**

**zur Angleichung der Dienst- und Versorgungsbezüge der Beamten und sonstigen Bediensteten der Europäischen Gemeinschaften sowie der Berichtigungskoeffizienten, die auf diese Dienst- und Versorgungsbezüge anwendbar sind**

DER RAT DER EUROPÄISCHEN GEMEINSCHAFTEN —

gestützt auf den Vertrag zur Einsetzung eines gemeinsamen Rates und einer gemeinsamen Kommission der Europäischen Gemeinschaften,

gestützt auf das Protokoll über die Vorrechte und Befreiungen der Europäischen Gemeinschaften, insbesondere auf Artikel 13,

gestützt auf das durch die Verordnung (EWG, Euratom, EGKS) Nr. 259/68 <sup>(1)</sup> festgelegte Statut der Beamten der Europäischen Gemeinschaften und die Beschäftigungsbedingungen für die sonstigen Bediensteten dieser Gemeinschaften, zuletzt geändert durch die Verordnung (EGKS, EWG, Euratom) Nr. 371/82 <sup>(2)</sup>, insbesondere auf die Artikel 63, 64, 65 und 82 des Statuts sowie Artikel 20 Absatz 1 und Artikel 64 der Beschäftigungsbedingungen,

gestützt auf den Vorschlag der Kommission zur Angleichung der Dienst- und Versorgungsbezüge der Beamten und sonstigen Bediensteten der Europäischen Gemeinschaften,

in Erwägung nachstehender Gründe :

Der Rat hat mit Beschluß 81/1061/Euratom, EGKS, EWG <sup>(3)</sup> die Berechnungsmethode für die regelmäßige Überprüfung des Besoldungsniveaus der Beamten und sonstigen Bediensteten der Gemeinschaften für den Bezugszeitraum Juli 1980/Juli 1981 festgelegt.

Nach Überprüfung des Besoldungsniveaus der Beamten und sonstigen Bediensteten anhand des Berichtes der Kommission hat es sich als zweckmäßig erwiesen, die Dienst- und Versorgungsbezüge der Beamten und der sonstigen Bediensteten der Gemeinschaften im Rahmen der jährlichen Überprüfung 1981 anzugleichen —

HAT FOLGENDE VERORDNUNG ERLASSEN :

*Artikel 1*

Mit Wirkung vom 1. Juli 1981 wird

- a) in Artikel 66 des Statuts die Tabelle der Monatsgrundgehälter durch folgende Tabelle ersetzt :

<sup>(1)</sup> ABl. Nr. L 56 vom 4. 3. 1968, S. 1.

<sup>(2)</sup> Siehe Seite 8 dieses Amtsblatts.

<sup>(3)</sup> ABl. Nr. L 386 vom 31. 12. 1981, S. 6.

Besoldungs- gruppe	Dienstaltersstufe							
	1	2	3	4	5	6	7	8
A 1	227 923	239 956	251 989	264 022	276 055	288 088		
A 2	202 423	213 904	225 385	236 866	248 347	259 828		
A 3/LA 3	167 880	177 924	187 968	198 012	208 056	218 100	228 144	238 188
A 4/LA 4	141 257	149 097	156 937	164 777	172 617	180 457	188 297	196 137
A 5/LA 5	116 775	123 598	130 421	137 244	144 067	150 890	157 713	164 536
A 6/LA 6	101 128	106 560	111 992	117 424	122 856	128 288	133 720	139 152
A 7/LA 7	87 234	91 506	95 778	100 050	104 322	108 594		
A 8/LA 8	77 311	80 373						
B 1	101 128	106 560	111 992	117 424	122 856	128 288	133 720	139 152
B 2	87 808	91 856	95 904	99 952	104 000	108 048	112 096	116 144
B 3	73 863	77 234	80 605	83 976	87 347	90 718	94 089	97 460
B 4	64 068	66 992	69 916	72 840	75 764	78 688	81 612	84 536
B 5	57 410	59 778	62 146	64 514				
C 1	65 317	67 898	70 479	73 060	75 641	78 222	80 803	83 384
C 2	56 991	59 356	61 721	64 086	66 451	68 816	71 181	73 546
C 3	53 259	55 283	57 307	59 331	61 355	63 379	65 403	67 427
C 4	48 229	50 133	52 037	53 941	55 845	57 749	59 653	61 557
C 5	44 589	46 356	48 123	49 890				
D 1	50 207	52 347	54 487	56 627	58 767	60 907	63 047	65 187
D 2	45 900	47 799	49 698	51 597	53 496	55 395	57 294	59 193
D 3	42 767	44 553	46 339	48 125	49 911	51 697	53 483	55 269
D 4	40 380	41 950	43 520	45 090				

- b) — in Artikel 67 Absatz 1 Buchstabe a) des Statuts und in Artikel 1 Absatz 1 des Anhangs VII zum Statut der Betrag von 3 382 bfrs durch den Betrag von 3 568 bfrs ersetzt ;
- in Artikel 67 Absatz 1 Buchstabe b) des Statuts und in Artikel 2 Absatz 1 des Anhangs VII zum Statut der Betrag von 4 356 bfrs durch den Betrag von 4 596 bfrs ersetzt ;
- in Artikel 69 zweiter Satz des Statuts und in Artikel 4 Absatz 1 Unterabsatz 2 des Anhangs VII zum Statut der Betrag von 7 781 bfrs durch den Betrag von 8 209 bfrs ersetzt ;
- in Artikel 3 Absatz 1 des Anhangs VII zum Statut der Betrag von 3 891 bfrs durch den Betrag von 4 105 bfrs ersetzt.

### Artikel 2

Mit Wirkung vom 1. Juli 1981 wird

- a) in Artikel 20 der Beschäftigungsbedingungen für die sonstigen Bediensteten der Europäischen Gemeinschaften die Tabelle der Monatsgrundgehälter durch folgende Tabelle ersetzt :

Besoldungs- gruppe	Dienstaltersstufe							
	1	2	3	4	5	6	7	8
A 1	227 923	239 956	251 989	264 022	276 055	288 088		
A 2	202 423	213 904	225 385	236 866	248 347	259 828		
A 3/LA 3	167 880	177 924	187 968	198 012	208 056	218 100	228 144	238 188
A 4/LA 4	141 257	149 097	156 937	164 777	172 617	180 457	188 297	196 137
A 5/LA 5	116 775	123 598	130 421	137 244	144 067	150 890	157 713	164 536
A 6/LA 6	101 128	106 560	111 992	117 424	122 856	128 288	133 720	139 152
A 7/LA 7	87 234	91 506	95 778	100 050	104 322	108 594		
A 8/LA 8	77 311	80 373						
B 1	101 128	106 560	111 992	117 424	122 856	128 288	133 720	139 152
B 2	87 808	91 856	95 904	99 952	104 000	108 048	112 096	116 144
B 3	73 863	77 234	80 605	83 976	87 347	90 718	94 089	97 460
B 4	64 068	66 992	69 916	72 840	75 764	78 688	81 612	84 536
B 5	57 410	59 778	62 146	64 514				
C 1	62 426	64 883	67 340	69 797	72 254	74 711	77 168	79 625
C 2	54 498	56 749	59 000	61 251	63 502	65 753	68 004	70 255
C 3	50 978	52 904	54 830	56 756	58 682	60 608	62 534	64 460
C 4	46 235	48 040	49 845	51 650	53 455	55 260	57 065	58 870
C 5	42 606	44 354	46 102	47 850				
D 1	48 124	50 148	52 172	54 196	56 220	58 244	60 268	62 292
D 2	44 017	45 820	47 623	49 426	51 229	53 032	54 835	56 638
D 3	41 040	42 736	44 432	46 128	47 824	49 520	51 216	52 912
D 4	38 762	40 249	41 736	43 223				

b) in Artikel 63 der Beschäftigungsbedingungen für die sonstigen Bediensteten die Tabelle der Monatsgrundgehälter durch folgende Tabelle ersetzt :

Kategorie	Gruppe	Klasse			
		1	2	3	4
A	I	109 021	122 264	135 507	148 750
	II	79 471	87 121	94 771	102 421
	III	66 906	69 864	72 822	75 780
B	IV	64 330	70 535	76 740	82 945
	V	50 767	54 057	57 347	60 637
C	VI	48 343	51 117	53 891	56 665
	VII	43 300	44 786	46 272	47 758
D	VIII	39 270	41 435	43 600	45 765
	IX	37 800	38 326	38 852	39 378

### Artikel 3

Mit Wirkung vom 1. Juli 1981 beträgt die in Artikel 4a des Anhangs VII zum Statut vorgesehene Pauschalzulage :

- 2 142 bfrs monatlich für Beamte, die in die Besoldungsgruppe C 4 oder C 5 eingestuft sind ;
- 3 283 bfrs monatlich für Beamte, die in die Besoldungsgruppe C 1, C 2 oder C 3 eingestuft sind.

### Artikel 4

(1) Die am 1. Juli 1981 erworbenen Ruhegehaltsansprüche werden von diesem Zeitpunkt an für die Beamten und die Bediensteten auf Zeit mit Ausnahme der Bediensteten auf Zeit im Sinne von Artikel 2 Buchstabe d) der Beschäftigungsbedingungen für die sonstigen Bediensteten anhand der Tabelle der Monatsgrundgehälter in Artikel 66 des Statuts in der Fassung des Artikels 1 Buchstabe a) dieser Verordnung berechnet.

(2) Die am 1. Juli 1981 erworbenen Ruhegehaltsansprüche werden von diesem Zeitpunkt an für die Bediensteten auf Zeit im Sinne von Artikel 2 Buchstabe d) der Beschäftigungsbedingungen für die sonstigen Bediensteten anhand der Tabelle der Monatsgrundgehälter in Artikel 20 der Beschäftigungsbedingungen in der Fassung des Artikels 2 Buchstabe a) dieser Verordnung berechnet.

#### Artikel 5

Mit Wirkung vom 1. Juli 1981 wird das Datum 1. Juli 1980 in Artikel 63 Absatz 2 des Statuts durch das Datum 1. Juli 1981 ersetzt.

#### Artikel 6

(1) Mit Wirkung vom 1. Mai 1981 gelten für die Dienstbezüge der Beamten und sonstigen Bediensteten, die in einem der nachstehend aufgeführten Länder dienstlich verwendet werden, folgende Berichtigungskoeffizienten :

Türkei	99,0
Jugoslawien	122,6
Ägypten	154,0 <sup>(1)</sup>
Israel	223,3

(2) Mit Wirkung vom 16. Mai 1981 gelten für die Dienstbezüge der Beamten und sonstigen Bediensteten, die in einem der nachstehend aufgeführten Länder dienstlich verwendet werden, folgende Berichtigungskoeffizienten :

Dänemark	118,3
Griechenland	94,4
Irland	86,0
Italien	91,5
Portugal	81,7
Thailand	136,2
Marokko	132,4
Jordanien	159,0

(3) Mit Wirkung vom 1. Juli 1981 gelten für die Dienstbezüge der Beamten und sonstigen Bediensteten, die in einem der nachstehend aufgeführten Länder dienstlich verwendet werden, folgende Berichtigungskoeffizienten :

Belgien	100,0
Dänemark	111,5
Deutschland	99,5
Frankreich	101,5
Griechenland	90,5
Irland	79,7
Italien	83,6
Luxemburg	100,0
Niederlande	96,7
Vereinigtes Königreich	100,1
Schweiz	124,5
New York	155,1
Washington	143,4
Kanada	123,0
Japan	177,0

<sup>(1)</sup> Vorläufige Zahl.

Türkei	89,5
Spanien	101,8
Portugal	81,2
Venezuela	187,1
Österreich	106,3
Thailand	171,4
Chile	193,2
Australien	146,5
Jugoslawien	114,0
Algerien	158,7 <sup>(1)</sup>
Marokko	118,8
Tunesien	110,3
Ägypten	206,1 <sup>(1)</sup>
Syrien	113,5
Jordanien	178,6
Libanon	144,2 <sup>(1)</sup>
Israel	121,5

(4) Mit Wirkung vom 16. Mai 1981 wird der gemäß Artikel 82 Absatz 1 Unterabsatz 2 des Statuts auf die Versorgungsbezüge anzuwendende Berichtigungskoeffizient für das Land der Gemeinschaften, in dem der Versorgungsberechtigte seinen Wohnsitz zu nehmen erklärt, wie folgt festgesetzt :

Irland	86,0
Italien	91,5

(5) Mit Wirkung vom 1. Juli 1981 wird der gemäß Artikel 82 Absatz 1 Unterabsatz 2 des Statuts auf die Versorgungsbezüge anzuwendende Berichtigungskoeffizient für das Land der Gemeinschaften, in dem der Versorgungsberechtigte seinen Wohnsitz zu nehmen erklärt, wie folgt festgesetzt :

Belgien	100,0
Dänemark	111,5
Deutschland	99,5
Frankreich	101,5
Griechenland	90,5
Irland	79,7
Italien	83,6
Luxemburg	100,0
Niederlande	96,7
Vereinigtes Königreich	100,1

Erklärt der Versorgungsberechtigte, seinen Wohnsitz in einem anderen Land als den vorstehend aufgeführten Ländern zu nehmen, so ist der Berichtigungskoeffizient für die Versorgungsbezüge der für Belgien festgesetzte Koeffizient.

#### Artikel 7

(1) Mit Wirkung vom 16. Mai 1981 gelten für die Ruhegehälter und Vergütungen der in Artikel 2 der Verordnung (EWG, Euratom, EGKS) Nr. 160/80<sup>(2)</sup> genannten Personen, die erklären, in Irland oder Italien ihren Wohnsitz zu nehmen, folgende Berichtigungskoeffizienten :

Irland	87,0
Italien	104,0

<sup>(2)</sup> ABl. Nr. L 20 vom 26. 1. 1980, S. 1.

(2) Mit Wirkung vom 1. Juli 1981 gelten für die Ruhegehälter und Vergütungen der in Artikel 2 der Verordnung (EWG, Euratom, EGKS) Nr. 160/80 genannten Personen folgende Berichtigungskoeffizienten :

Belgien	107,1
Dänemark	132,7
Deutschland	102,4
Frankreich	115,1
Irland	87,0
Italien	104,0
Luxemburg	107,1

Niederlande	103,1
Vereinigtes Königreich	86,8

Erklärt der Versorgungsberechtigte, seinen Wohnsitz in einem anderen Land als den vorstehend aufgeführten Ländern zu nehmen, so ist der Berichtigungskoeffizient für die Versorgungsbezüge der für Belgien festgesetzte Koeffizient.

#### Artikel 8

Mit Wirkung vom 1. Juli 1981 wird die Tabelle in Artikel 10 Absatz 1 des Anhangs VII zum Statut durch folgende Tabelle ersetzt :

	Beamte, die Anspruch auf Haushaltszulage haben		Beamte, die keinen Anspruch auf Haushaltszulage haben	
	vom 1. bis 15. Tag	vom 16. Tag an	vom 1. bis 15. Tag	vom 16. Tag an
	bfrs je Kalendertag			
A 1 bis A 3 und LA 3	1 392	655	957	549
A 4 bis A 8 und LA 4 bis LA 8 und Laufbahngruppe B	1 350	612	915	478
Sonstige Besoldungsgruppen	1 225	572	788	395

#### Artikel 9

Mit Wirkung vom 1. Juli 1981 werden die in Artikel 12 der Verordnung (EWG, Euratom, EGKS) Nr. 161/80<sup>(1)</sup> als Vergütung für Schichtdienst vorgesehenen Beträge von 5 883, 9 708 und 13 238 bfrs durch die Beträge 6 207, 10 242 und 13 966 bfrs ersetzt.

#### Artikel 10

Mit Wirkung vom 1. Juli 1981 wird auf die in Artikel 4 der Verordnung (EWG, Euratom, EGKS) Nr. 260/68<sup>(2)</sup> genannten Beträge der Koeffizient 2,165116 angewandt.

Mit Wirkung vom 1. Juli 1981 wird auf die in Artikel 4 der Verordnung (EWG, Euratom, EGKS) Nr. 260/68

genannten Beträge der Koeffizient 1,132395 für diejenigen Personen angewandt, für die Artikel 2 der Verordnung (EWG, Euratom, EGKS) Nr. 160/80 gilt.

#### Artikel 11

Mit Wirkung vom 1. Juli 1981 werden die Verordnungen (Euratom, EGKS, EWG) Nr. 1974/81<sup>(3)</sup> und Nr. 3017/81<sup>(4)</sup> aufgehoben.

#### Artikel 12

Diese Verordnung tritt am Tag nach ihrer Veröffentlichung im *Amtsblatt der Europäischen Gemeinschaften* in Kraft.

Diese Verordnung ist in allen ihren Teilen verbindlich und gilt unmittelbar in jedem Mitgliedstaat.

Geschehen zu Brüssel am 15. Februar 1982.

*Im Namen des Rates*

*Der Präsident*

P. de KEERSMAEKER

<sup>(1)</sup> ABl. Nr. L 20 vom 26. 1. 1980, S. 5.

<sup>(2)</sup> ABl. Nr. L 56 vom 4. 3. 1968, S. 8.

<sup>(3)</sup> ABl. Nr. L 193 vom 16. 7. 1981, S. 1.

<sup>(4)</sup> ABl. Nr. L 302 vom 23. 10. 1981, S. 1.